

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El fiel cariño de una perra]

M. V.

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba, esperar detrás de la puerta sin moverse durante horas a que las niñas regresaran del colegio. Cuando las presentía por el olfato en la esquina de la colonia movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(M. V.: “Al final, algún perro llorará por ti”. *El País*, 05.11.22, 34).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba, esperar detrás de la puerta sin moverse durante horas a que las niñas regresaran del colegio. Cuando las presentía por el olfato en la esquina de la colonia movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba[:] esperar detrás de la puerta[,] sin moverse durante horas[,] a que las niñas regresaran del colegio. Cuando las presentía[,] por el olfato[,] en la esquina de la colonia[,] movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

1) Sustituimos, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *lo único que le importaba*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba, esperar detrás de la puerta sin moverse durante horas a que las niñas regresaran del colegio.

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con **lo único que le importaba[:]** esperar detrás de la puerta, sin moverse durante horas, a que las niñas regresaran del colegio.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo”, que son las que llevan un elemento anticipador (“una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración”). Sin embargo, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores; por ejemplo: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía de la lengua española 2010: 358-359).

2) Para el siguiente problema de puntuación, habría al menos dos posibilidades. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... lo único que le importaba, esperar detrás de la puerta sin moverse durante horas a que las niñas regresaran del colegio.

... lo único que le importaba: esperar detrás de la puerta[,] **sin moverse durante horas**[,] a que las niñas regresaran...

... lo único que le importaba: esperar —**detrás de la puerta sin moverse durante horas**— a que las niñas regresaran...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de enero, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317). También las rayas pueden encerrar incisos y “suponen un aislamiento mayor” que el que crean las simples (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Para facilitar la lectura, proponemos aislar *por el olfato* (complemento circunstancial de instrumento) situado entre el verbo y *en la esquina...* (complemento circunstancial de lugar). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando las presentía por el olfato en la esquina de la colonia movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

Cuando las presentía[,] **por el olfato**[,] en la esquina de la colonia, movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

4) Puntuamos la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando las presentía por el olfato en la esquina de la colonia  
movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

**Cuando las presentía, por el olfato, en la esquina de la colonia[,]** movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

Según la normativa, las construcciones temporales “en posición inicial se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta*” (Ortografía... 2010: 333).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba, esperar detrás de la puerta sin moverse durante horas a que las niñas regresaran del colegio. Cuando las presentía por el olfato en la esquina de la colonia movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.

Hasta el final de su vida, aun con el cuerpo ya maltrecho, cumplió con lo único que le importaba: esperar detrás de la puerta, sin moverse durante horas, a que las niñas regresaran del colegio. Cuando las presentía, por el olfato, en la esquina de la colonia, movía el rabo y emitía unos tenues gruñidos de alegría.